

# Índice

Abreviaturas .....	9
<i>1. Introducción</i> .....	11
1.1 Objetivos .....	12
1.2 Canarias y América: dos contextos tangenciales .....	14
1.3 Material y Método .....	18
<i>2. Las fuentes documentales en el contexto americano</i> .....	21
2.1 Quién y para qué describe el Nuevo Mundo .....	21
2.1.1 El corpus textual americano en su contexto comunicativo .....	27
2.1.2 Tipos documentales narrativos de América .....	29
2.1.3 De lo nativo oído a lo escrito en castellano .....	30
2.2 Los escritores de Indias y sus actitudes ante los préstamos léxicos: <i>ser perito en la tierra</i> .....	35
2.2.1 El descubridor, el soldado y el poblador .....	39
2.2.2 Las crónicas de indígenas y mestizos .....	45
2.2.3 La preocupación misionera: lengua, conquista y religión .....	48
<i>3. Procedimientos de incorporación léxica     en cronistas americanos</i> .....	55
3.1 La dificultad de explicar por primera vez el descubrimiento .....	56
3.2 Uso y transformación del léxico patrimonial .....	60
3.3 La introducción del indigenismo .....	65
3.4 La transmisión léxica a través de la oralidad .....	75
3.5 La sociedad criolla urbana y el mundo rural .....	80

4. <i>El indigenismo en la documentación canaria</i> .....	85
4.1 Los documentos: características y clasificación .....	85
4.2 El uso de los guanchismos en los documentos de la época .....	91
4.3 Vitalidad y difusión de los guanchismos históricos .....	97
4.4 Estudio cuantitativo .....	105
4.5 Análisis cualitativo .....	112
5. <i>La visión misionera en la descripción de Canarias</i> .....	115
5.1 El indígena canario y el proceso de aculturación .....	115
5.2 La mirada lascasiana en la crónica de Canarias .....	120
5.3 La recolección de indigenismos canarios en Alonso de Espinosa .....	124
Conclusiones .....	133
Bibliografía .....	139
Índice de figuras .....	151